

1. æn de kikn̥s n̥e stækføg.æl zi.n zi-nz̥e b̥en̥o.æwt
2. m̥e v̥ri.nd iz d̥e blum̥e g.æ.əŋ gi.tn
3. teg.æw̥ord̥eX spin:z̥e n̥em̥r of m̥æt̥e masi-n̥:
4. spr̥tn iz last̥eg w̥ærk
5. ip̥ da sʔi-p̥ kri.æg.æn̥z̥e b̥esʔm̥eld bru.æt
6. d̥e tim̥erman ed ẽ spl̥ẽ-nt̥er f̥n z̥n̥e v̥iŋ̥er̥e
7. d̥e sʔi-p̥er lækt̥e z̥e li-p̥m of
8. m̥ di fabrik i-st̥er n̥i.t̥e zi.n̥e
9. kum i.r̥ m̥əŋ ki.nt̥f̥e
10. b̥o.æs tap ũ̥ns fi.r̥ pintn̥ | bi.r̥ | pint̥f̥es |
11. briŋd̥ ʔ̥ns twi.r̥ kilo.r̥. kri.k̥ŋ | krikst̥is |
12. z̥e. medald̥ers - of : medand̥ers ʔ̥evy.v̥n dri lit̥ers̥
wi-n̥ ytʔ̥edru-ŋʔ̥ŋ
13. j̥e v̥erdri.egde mi m̥e. n̥e kn̥e.p̥l̥e
14. k̥e. z̥en̥e kni.ŋ g̥æzi.n̥
15. vastn̥o.v̥nt w̥or̥ nife.l̥e n̥em̥e g̥ævi.r̥t
16. ksim bli.̥e dak m̥e.d̥ ald̥er ni me.g̥æg.æ.ən̥ zin̥
17. ket̥ i.r̥ʔ̥ni ʔ̥ed̥o.ən̥ z̥el̥e m̥o:æt̥
18. w̥m̥ æt̥ ʔ̥ed̥o.ən̥ - and̥i.n̥. di d̥or ofku.m̥t
19. əŋ k̥ob̥e - k̥ob̥en̥æt̥n̥ - n̥e k̥ob̥ej̥o.g̥r̥e
20. æ̥ m̥a.t̥s̥e - b̥en̥o.æwt - n̥em̥ bi.r̥lk̥ - n̥e m̥e.æs̥
(voor 't hooi) - æm̥ p̥ump̥er'ly-t̥e - æn̥ o.g̥æ -
n̥e py-t̥ - n̥e v̥lmd̥er̥e - of : n̥e flikfl̥ot̥er̥e
21. di k̥æ.r̥el d̥e ʔ̥il d̥e w̥e.r̥lt̥ f̥æX̥.t̥n̥
22. kX̥oj̥e p̥e.r̥lt̥f̥es ʔ̥e.v̥n̥
23. m̥j̥el̥d̥.əntu̥ fe.l̥ u.d̥e sʔ̥e.p̥en ofbre.ʔ̥n̥
24. ij̥æ f̥ā.n̥z̥el̥e.v̥en̥ek̥ir̥ - of : n̥og̥ ək̥i æm̥ be.t̥e g̥at̥
25. g̥.əf̥ m̥i twi.̥e bri.̥e sti.̥s̥ - bri.̥e.d̥er̥e - d̥e br̥æt̥st̥e
26. da stam̥be.lt̥ st̥o.ət̥or̥ n̥im̥r̥e
27. di man̥ æd̥ ẽn̥ le.v̥n̥ lik̥ n̥e g̥ru.ətn̥ i.ər̥e
28. lysif̥æ.r̥ iz m̥ dne.m̥el̥ ni X̥.ʔ̥ebl̥e.v̥n̥
29. d̥e sʔ̥o.ɭj̥un̥g̥er̥z̥ e.r̥ m̥æt̥e m̥i.æst̥er̥ n̥o d̥e zi.̥e
g̥.əw̥e.æst̥
30. kan̥ ik̥ t̥og̥ ni.r̥ k̥o.m̥n̥ i̥er̥ dak̥ ʔ̥er̥r̥.̥e si.n̥
31. d̥e bi.æst̥n̥ driŋk̥e g̥.æ.r̥n̥e 'liz̥em̥e.l̥
32. j̥e kani ʔ̥o w̥ærʔ̥n̥ - ije.r̥ si.̥er̥ i z̥eŋ̥ k̥e.l̥e
33. stekt̥ ək̥i.r̥ n̥e st̥æ.r̥d̥ m̥ di be.z̥em̥ (arch.) - of :
bast̥le (borstel)
34. n̥ent̥ - m̥æt̥e k̥e.g̥ælz̥ w̥ort̥er̥ n̥em̥r̥e g̥.æspe.r̥lt̥
35. e.r̥laba - of : z̥æX̥ - k̥en̥ a twi̥ k̥ir̥n̥o.j̥e - of :
'aX̥t̥er̥j̥e g̥.æro.p̥m̥
36. di p̥æ.r̥ iz ni ripe - ts̥rt̥ n̥og̥ ẽ w̥it̥e k̥or̥'n̥æl̥ m̥
37. z̥e zi w̥æg̥ n̥o ts̥t̥i.r̥k̥
38. z̥e.d̥em̥ i̥æst̥ æ.l̥pn̥ z̥e g̥æld̥ ip̥du.n̥
39. j̥e g̥.ət̥ n̥o.i̥ ni f̥ær̥e briŋn̥
40. z̥iz̥ dn̥æ.l̥ft̥ fan̥ ər̥n̥e m̥æ.l̥kwit̥
41. d̥i v̥ẽnt̥ mu̥ f̥or̥ z̥e wyf̥ s̥org̥n̥
42. m̥ d̥e sʔ̥æ.l̥d̥e zw̥æmn̥ is ʔ̥ev̥o.r̥lik̥
43. j̥e mak̥ f̥ān̥ zn̥o.z̥ umdati st̥ær̥ek̥ is̥
44. wid̥er̥ mu.t̥n̥ d̥o dn̥æ.lt̥ fan̥ æn̥ æŋ̥ gid̥er̥ dn̥ā.nd̥ern̥
æ.lt̥
45. æ.l̥pt̥ ək̥i da b̥æd̥ ip̥æfn̥
46. ɔnz̥e m̥æts̥n̥o.ər̥ is̥o v̥æt̥ of̥ ẽ z̥win̥
47. z̥e spr̥iŋn̥ ɔmt̥ert̥f̥ot̥st̥ f̥or̥ ẽw̥ædiŋ̥e
48. d̥m̥ bu.əmk̥w̥e.k̥er̥e zal̥ ambu.əŋ̥ gr̥æfl̥en̥
49. du.d̥ i̥æst̥ ək̥i d̥e v̥e.i̥st̥er̥ tu.r̥
50. ʔ̥b̥eg̥ant̥e kl̥æpm̥ vu.r̥ d̥e vr̥ug̥.m̥æse - du.æg̥.m̥æse
- t̥lof̥ - d̥e v̥æsp̥ers̥
51. (mb̥æd̥e)sp̥ri.̥e - pyt̥er̥æk̥ - sty.t̥n̥ sp̥ri:ən̥ (bot̥er-
hammen smeren) - g̥.ər̥i.ətu.n̥
52. z̥æd̥ ər̥ ɔ.r̥ l̥o.ətn̥ sni:ən̥
53. z̥æ v̥o.d̥er̥ æ.d̥ æm̥ z̥æŋ̥ j̥or̥ l̥āŋk̥ l̥o.t̥n̥o tsʔ̥o.l̥e
g̥.æ.ən̥
54. ik̥æ.nt̥ æm̥ ofX̥.ər̥o.ən̥ z̥e l̥o.ət̥ aX̥t̥er̥ tw̥o.t̥er̥ t̥e
g̥.æ.ən̥
55. r̥ost̥e v̥e.r̥.z̥n̥ zi.m̥e nid̥ alir̥
56. ẽ.r̥dn̥e p̥o.t̥n̥ z̥ini fe.l̥e w̥e.r̥t̥
57. do.v̥mp̥o.l̥e st̥od̥ m̥ dn̥e.ər̥t̥
58. m̥ m̥o.r̥t̥ ist̥ n̥oX̥ t̥e kud̥ um̥ t̥e kats̥n̥ (meisjesspel)
59. di k̥e.r̥.s̥e g̥.æ.f̥ n̥e kl̥o.r̥ l̥aX̥t̥ e.
60. i t̥r̥ok̥ ɔn̥ t̥p̥æ.r̥t̥ s̥en̥e st̥æ.r̥t̥
61. t̥on̥o k̥w̥o.m̥e gid̥er̥ ir̥ al̥e j̥orn̥o d̥e k̥ær̥em̥is̥e
62. d̥e p̥o.ət̥er̥ z̥æ.i̥ dad̥ ʔ̥n̥zn̥i.ər̥e v̥olm̥akt̥ is̥
63. g̥.æ z̥oʔ̥i m̥e w̥æ.l̥ m̥o g̥.ən̥ spr̥akte.g̥.ẽ̥ m̥e ni:̥e
64. d̥e zw̥o.l̥ams̥ X̥.ẽ̥ g̥.ẽ̥. w̥e.r̥ækl̥ær̥n̥
65. g̥.øj̥e v̥and̥o.g̥.æ̥ ni ʔ̥oŋ̥ k̥o:ər̥tn̥
66. ẽ.t̥n̥ z̥e z̥id̥er̥ o.k̥ X̥æ:r̥n̥ k̥o:əs̥
67. z̥in̥e m̥ot̥ar̥ is̥ kapot̥ - i l̥eg̥. im̥ pan̥e - i z̥it̥
f̥erst̥æ.lt̥ (bv. een wagen in 't zand)
68. t̥e n̥e w̥a.r̥em̥en̥ daʔ̥ew̥ist̥ - æn̥ t̥is̥ n̥e ku.l̥n̥ ɔ.v̥ent̥
69. da f̥ent̥f̥e l̥op̥ ʔ̥bar̥ev̥ut̥ers̥
70. t̥iz̥ n̥b̥ost̥ m̥ d̥e kan̥e
71. k̥su̥ wi.l̥n̥ æn̥ dat̥e fakt̥ar̥ n̥em̥ bri.f̥ br̥oX̥t̥
72. k̥ẽ̥ zi.ər̥ a m̥en̥ æ.r̥t̥e
73. ik̥ ŋka m̥e ʔ̥m̥ tw̥e.r̥.z̥dr̥iv̥er̥z̥ um̥æg̥.æ.ən̥ - of :
ov̥er̥l̥æg̥kum̥n̥
74. aX̥t̥er̥ (t)sʔ̥oft̥it̥ X̥om̥æke t̥p̥æ.r̥t̥ m̥ dni.w̥e̥ k̥ær̥e
span̥:
75. k̥en̥ æm̥ bet̥f̥e k̥ors̥ - f̥ān̥ vu.əd̥nu.n̥ a.
76. d̥e z̥o.n̥e van̥ d̥e k̥o.n̥ik̥ ed̥ u.æk̥ sold̥o.ət̥ X̥æwi-st̥
77. w̥et̥f̥eg̥.i̥ g̥.m̥em̥ bo.X̥m̥o.k̥er̥ w̥o:n̥:
78. d̥i ru.əzn̥ æ l̥ag̥e du.ər̥ns̥
79. kX̥el̥u.r̥.əv̥nd̥r̥e g̥i̥ w̥ort̥ fan̥
80. tk̥int̥f̥e w̥az̥ du.ət̥ ir̥ d̥ast̥ k̥ost̥n̥ du.r̥əpm̥
81. z̥n̥ u.ər̥ ẽn̥ z̥n̥ o.əgn̥ lo.əpm̥
82. ər̥ d̥oX̥t̥ert̥f̥e - iz̥ m̥æd̥ ẽn̥ m̥ā.nd̥et̥f̥e n̥o.r̥ dn̥
bas̥ X̥æg̥o.ən̥ aX̥t̥er̥ br̥u.m̥b̥e.j̥ers̥
83. t̥iz̥ ẽ̥ sp̥ort̥ y.t̥i̥ li.ər̥e
84. i z̥æt̥e z̥ẽ̥ k̥e.l̥ o.r̥pm̥
85. t̥f̥o.l̥k̥ s̥oX̥t̥ ni.j̥ā.nd̥er̥ŋ̥ of̥ X̥æ.r̥ld̥ æn̥ ri.k̥d̥um̥
86. Ald̥er̥n̥e̥ m̥und̥ iz̥ dru.æg̥.æ̥ van̥ and̥ast̥
87. di w̥æg̥ lo.p̥ kr̥om̥ - t̥iz̥ n̥ænd̥um̥ ad̥o.
88. k̥oX̥t̥n̥ vu.r̥ dn̥kl̥i.ən̥ ẽn̥ t̥r̥om̥elt̥f̥e
89. d̥e gr̥æt̥eb̥ak̥ i.s̥ X̥æk̥r̥ev̥e.r̥t̥ fan̥ əŋ̥ kast̥ i.r̥n̥ t̥e
sl̥i.ʔ̥ŋ
90. z̥e li.t̥f̥e was̥ k̥ort̥ æŋ̥ gut̥
91. m̥ d̥e sʔ̥o.w̥ i.r̥zd̥ bæst̥
92. n̥e sʔ̥at̥er̥e - of : sʔ̥ot̥er̥e mu.r̥ ʔ̥u.t̥ k̥ā. m̥e.ʔ̥ŋ
93. z̥ukt̥ ək̥ir̥ aX̥t̥er̥ m̥en̥en̥ ũ̥.r̥t̥
94. k̥w̥e.t̥ ik̥ ni w̥od̥ak̥æmut̥n̥ g̥ōn̥ zuʔ̥ŋ
95. əŋ̥ ku.l̥e k̥æ.l̥d̥er̥ is̥ ʔ̥ū.t̥ fu.r̥ ʔ̥bir̥
96. ik̥ m̥ost̥n̥ ɔs̥ebl̥ū.tr̥iŋk̥n̥ ɔm̥ t̥e v̥erk̥lu.k̥ŋ
97. km̥u.t̥n̥ i.æst̥e.t̥n̥ m̥ d̥e stal̥ du.n̥
98. m̥em̥ br̥u.r̥e w̥az̥ mu.
99. d̥e m̥æ.l̥k̥bu.r̥ mak̥. n̥e gr̥u.ətn̥ tu.r̥
100. di k̥er̥em̥æ.r̥lk̥ iz̥ d̥m̥ ẽ̥.n̥ z̥o.r̥ - z̥ænt̥r̥æm̥e.r̥ w̥e.r̥e
101. wid̥er̥ zun̥ dim̥ p̥rt̥ k̥ā. va.l̥n̥ m̥:̥ ẽ.r̥e
102. t̥e.z̥ n̥e s̥ik̥o.r̥e v̥ent̥ - s̥ik̥o.r̥r̥ v. personen ; niet
v. zaken
103. j̥e kum̥ n̥o.d̥ ẽ̥ m̥any-t̥e t̥l̥o.ət̥e

104. m ito.li zindər bærgn di vir spygən
105. darfjeg:i dər ip dy.wē
106. tē bo.r.m ē.nzəm brokə van dē bragə gəvɔ:ərn
107. gə mud əkir ɔns kaxtɪə kəməŋ kə:rn
108. ijs fa ləvŋ gəkuməd əŋ gu. bər.zə gæ.lt
109. di dərə - i:s fam bu.knut
110. əŋ gətro.r.wd wy.rf mu kə.nɔ.jin
111. ken i.r gəs ʔəzɔ.it mɔ twas ʔŋ gu. zɔ:ət
112. dē brɔ.wər zæxtat nɔx tē di.r iz um tē bo.r.wnə
113. baʔŋ - iŋ baʔŋ - gi bakt - jə bakt - baktni -
wi.dər baʔŋ - iŋ baktəkɪk - gi baktə - jə baktə -
wi.dər baktŋ - wi.dər ē.ŋ gəbəkŋ
114. bi.n - iŋ bi.n - gi bit - i bit - of : ibidi - wi.dər
bi.n - bi.əgidərə - iŋ bu.r.m - iŋ ɛ.r. gəbo.r.n -
bu.ənzəzidər u.ək
115. tɪz əŋ kləntfə mɔ tɪz ɛ fɪntfə
116. gə kad ɪr ɛ.jərs krig.ən ip dē mart
117. ije ʔəzɛ.itatjə gɔ.əd 'ip mē pɛ:izn
118. tmə:isə zɛ:i datn g.lik ɔ.r.
119. twɔ.ərn vy.f prizn
120. undər dɪm i.ək.ən lig.əndər vɛ.l i.əkəls
121. twɔ.tər gɔʔŋ kɔ.kŋ - tkəkt a.ɪ
122. tu.ɛi iz nɔʔru.nə - tɪz nɔg mɔ vəs ʔəm.vit
123. majəns.r.zə mɔʔzə mstə dərə van ən ɛ.i
124. da bu.əmtfə gɔ.tɔ mulekə.ŋ grø.jnə
125. dē pastər ɛ.r ʔu wi.rn
126. ũnz o.r.d ys - æz ɔfʔəbrā.nt
127. dē mæ.lk spɛ.it ɔtnæ.lɔdər van dē ku.
128. dē kɔstər ly.jt fɔ dē prəsə.si | əŋ kry.s - kry.sn |
129. dē trɔ.m: van dē kɔrtəwɔg.n plu.r.jm van
tʔəwɛ.xtə
130. dē twɪr dy.tsmā.ns kwɔm nɔ by.tn
131. zən əm zwart əm blɔ.w gəsle.g.n
132. dē sɔ.r.sə - iz mbetʂə tē di.rnə
133. dē snɪ.ə læxtɪkə
134. tɪz nɪ.əwəʔɛ.it lɛn dɔk ju.ŋ gəzin ən
135. nipu.r.ərt wɔrd ny nɔ gɔlə niwə stat
136. du.ɪn - iŋ du.ɪnt - gə du.tʔi - jə du.ti - mē du.ɪnt
wi.dərə - gə du.t ʔidərə - zə du.ɪnt sidərə -
kɔr.əg.ɪntəkɪk - gə dɪ.əg.ətʔi - zə dɪ.ɪnt
si.dərə - dɪ.əkɪk dɔdə - dɪ.ɪnt i.r mɔ. - dɪ.ɪnzət
si.dər mɔ.
137. dɔ.pm - ndɔpkɛ.tfə - ndɔpfuntə - dē sulɔ.ətn
138. dæ.sɪn - jə dæ.st - jə dæ.stə - ije ʔədɔsn
*N. B. dæ.sɪn : eigenl. uit glottisslag van dæ.sɪn,
dæ.sɪn (met lichte t-vorming) ; zegsl. hebben nog
't gevoel v. e. glottissl. die geen t is*
139. bɪndn - iŋ bɪn: - gə bi.ntʔi - jə bɪndɪ - wi.dər bɪn:
- gə bɪntʔi.dərə - zidər bɪn: - bi.ntni - buntni -
kə gəbundn
140. *Locale landmaten : ən ru. - ə gəmət = 300 r. ;
678 r. = 1 ha.*
141. *Waternamen : dē væ.ɪldbe.kə - dē kærkəbe.kə*

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is lɔpæm

De inwoners heeten lɔpæmnɔ.ərn

*Een bijnaam kennen zij niet, maar zij zeggen wel, op de wijs van het luiden der klokken : lɔpæm
blɪkt - zɪləgə.m stɪkt - u.əstkam brā.nt*

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.106.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dē platsə - dē stɔ.ʃi - dne.dəlbærX (off. : Heidelberg) -
dē spərə - dē pirla'pɔŋ - tmæstsj.ə - tfort - tsi.zn (Ciesen) - dnr.ənɪŋk - tfo.gəvi.r - dē warā.ndə - dē trɔm'pæte
- tr.ləg.æm - dē krɔmən ɔ.k - tka'nɔŋ - Er zijn geen locale verschillen. Een tiental kasteelheeren, de klooster-
zusters en enkele ingewekenen spreken Fransch, maar met het volk dialect ; A. B. wordt hier niet gesproken.
De bevolking bestaat overwegend uit landbouwers en landarbeiders ; de overige arbeiders gaan dagelijks
naar de fabrieken van Zedelgem en van Brugge ; nog enkele trekken jaarlijks als seizoenarbeiders naar
Frankrijk.

Zegslieden. 1. De Schacht, Honoré ; 19 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ;
V. van Bekegem, M. van Loppem ; spreekt buiten de school gewoonlijk Loppemsch.

2. Taloen, Maurice ; 11 j. ; hier geboren ; arbeiderszoon ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Oost-
kamp, M. van Waardamme ; spreekt steeds Loppemsch.

3. De Schacht, Roger ; 11 j. ; hier geb. ; broeder van 1.

4. Maertens, Frans ; 11 j. ; hier geb. ; schoenmakerszoon ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Loppem,
M. van Klerken ; spreekt steeds Loppemsch.